



# CL 1020 Time

ELECTRONIC DRIVER'S LOGBOOK

<b>DE</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<i>Seite</i>	<i>3</i>
<b>EN</b>	<b>OPERATING GUIDELINES</b>	<i>Page</i>	<i>21</i>
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZIN</b>	<i>Side</i>	<i>39</i>
<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<i>Strona</i>	<i>57</i>



# CL 1020 Time

DE

## INHALT

ALLGEMEINE HINWEISE	4
1. Wichtige Sicherheitshinweise	4
MONTAGE DES SYSTEMS	6
2. Lieferumfang	6
3. Platzierung und Befestigung	7
3.1. Optionale Stromversorgung	12
3.2. Installation der Sicherungen	13
BEDIENUNGSANLEITUNG	14
4. Funktionen des CL 1020 Time	14
WEITERE INFORMATIONEN	18
5. Leitfäden zur Entsorgung von Elektrogeräten in der EU	18
6. Zulassungen und Konformitätserklärungen	19
7. Service	20

# 1. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

## BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG

**AUF** — Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise für das System CL 1020 Time, die beim Anschluss, Betrieb und der Wartung des Gerätes zu beachten sind.

### 1.1. SYMBOLE UND IHRE BEDEUTUNG



Enthält Hinweise, Ratschläge und Empfehlungen.



Wichtige Gebrauchshinweise, die unbedingt beachtet werden müssen.

### 1.2. WICHTIGE INFORMATIONEN

LESEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE in dieser Bedienungsanleitung.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der

Sicherheitshinweisen entstehen, übernimmt die BURY Sp. z o.o. keine Haftung.

Die Benutzer müssen die geltenden nationalen Vorschriften für den Betrieb, die Funktionsprüfung, die Reparatur und die Wartung von elektronischen Geräten einhalten.

### 1.3. EINBAU – WER UND WO

Der Einbau des Systems kann durch Sie vorgenommen werden, beachten Sie aber bitte die Einbauvorgaben des Kfz-Herstellers und stellen Sie dazu das Fahrzeug an einem Ort ab, an dem es den Straßenverkehr nicht behindert.

---

## 1.4. STROMVERSORGUNG

### – Basis (Plug&Play)

Das System ist so konzipiert, dass es über einen Micro-Fit 4-Pin/USB-C-Adapter an den USB-C-Anschluss im Fahrzeug angeschlossen wird.

### – Optional (Festeinbau)

Das System ist sowohl für den Anschluss in Fahrzeugen mit 12-Volt-Stromversorgung (Pkw) als auch in Fahrzeugen mit 24-Volt-Stromversorgung (Lkw) über eine als Zubehör erhältliche Anschlussbox mit einem Versorgungsbereich von 9-30 Volt ausgelegt.

## 1.5. PLATZIERUNG

Installieren Sie die Komponenten des Gerätes so im Fahrzeug, dass Ihre Sicht nicht beeinträchtigt wird und die Komponenten nicht in einer Personenaufprallzone der Fahrgastzelle oder in Entfaltungsbereichen von Airbags montiert sind. Zum Herauslösen von Verkleidungen (mit und ohne Airbags) oder Komponenten

des Armaturenbretts sind in einigen Fällen spezielles Werkzeug und spezielle Kenntnisse erforderlich.

## 1.6. SACHGEMÄSSE HANDHABUNG

Für Beschädigungen und Störungen durch unsachgemäße Installation und Handhabung des Systems übernehmen wir keine Haftung. Setzen Sie deshalb das Gerät weder Nässe, extremen Temperaturen oder Erschütterungen aus und befolgen Sie genau die in der Einbau- und Bedienungsanleitung vorgegebenen Arbeitsschritte.

Bei zweckentfremdetem Einsatz oder bei unzulässigen Eingriffen erlischt die gesetzliche Gewährleistung und Mängelhaftung sowie die Haftung des Herstellers.

## 1.7. IM STÖRUNGSFALL

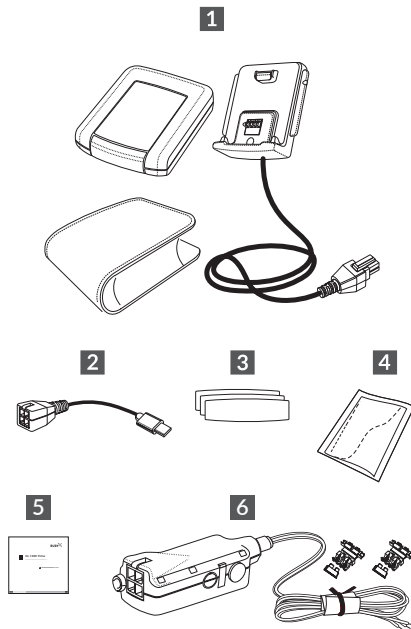
Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie einen Defekt bemerken bzw. vermuten. In diesem Fall sollte unser Serviceteam kontaktiert werden.



- Unsachgemäße Reparaturversuche können für Sie gefährlich sein.

Deshalb darf nur qualifiziertes Personal Überprüfungen vornehmen.

## 2. LIEFERUMFANG



---

## 2.1. DETAILLIERUNG LIEFERUMNFAG:

1. CL 1020 Time, Etui und Halter
2. Micro-Fit 4-Pin/USB-C-Adapter
3. Aufkleber
4. Säuberungstuch
5. Bedienungsanleitung

## 2.2. ZUBEHÖR – separat erhältlich:

6. Anschlussbox AC 5140 mit Stromversorgungsleitungen, Sicherungen

## 3. PLATZIERUNG UND BEFESTIGUNG



- Achten Sie bei der Platzierung darauf, dass der CL 1020 Time die Sicht auf die Straße nicht behindert, nicht in Personenaufprallzonen (unter anderem Airbagbereiche) angebracht

wird und für den Fahrer leicht zugänglich ist. Falls die Verkehrssituation erhöhte Konzentration erfordert, ist es unerlässlich, den Betrieb zu unterbrechen und sich auf das Fahren des Fahrzeuges zu konzentrieren.

- Der Halter samt Klebestreifen kann nur einmal aufgeklebt werden, beim Entfernen kann es zur Beschädigung der Klebefläche kommen. Außerdem ist es möglich, dass sich die Oberfläche je nach Struktur und Beschaffenheit bei starken Temperaturschwankungen während der späteren Nutzung entfärbt.

### Schritt 1:

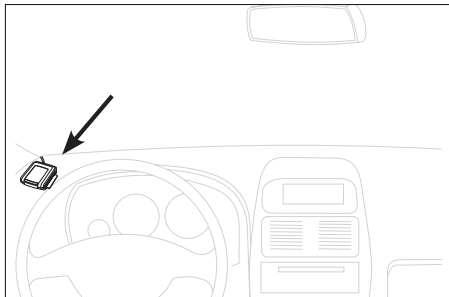
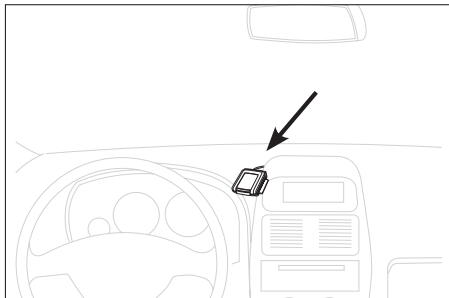
Wählen Sie bitte zuerst den für Sie in Ihrem Fahrzeug am besten geeigneten Befestigungs-ort für den CL 1020 Time samt Halter aus. Mit dem Halter lässt sich das System einfach und schnell anbringen und wieder entfernen.

Der CL 1020 Time sollte so angebracht werden, dass die Taste zum Umschalten zwischen Privat-, Dienst- und Pendler-fahrt leicht zugänglich ist.

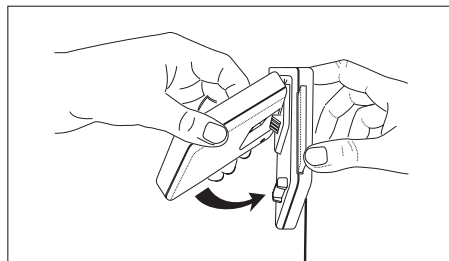
## MONTAGE DES SYSTEMS

---

Falls Sie das Gerät während der Fahrt bedienen möchten, ist eine Platzierung im Frontbereich auf der Fahrerseite ratsam (siehe Zeichnung).



Nehmen Sie im Fahrzeug Platz und testen Sie aus, ob Sie das Gerät ohne Schwierigkeiten erreichen können. Falls dies nicht möglich ist, sollten Sie von der Bedienung während der Fahrt absehen und jeweils vor Fahrtbeginn die von Ihnen gewünschte Einstellung vornehmen.



Achten Sie weiterhin darauf, dass der CL 1020 Time optimal GPS Daten empfangen kann. Der beste Befestigungs-ort ist daher das Armaturenbrett in der Nähe der Windschutzscheibe (siehe Zeichnung), weil GPS-Signale leicht durch die Windschutzscheibe durchdringen. Bei manchen Fahrzeugen wird der GPS Empfang durch metallbedampfte Fenster erschwert. Auch eine Installation im

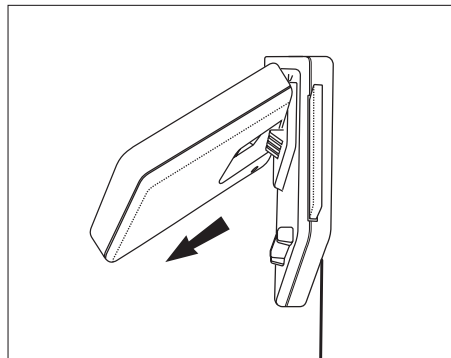
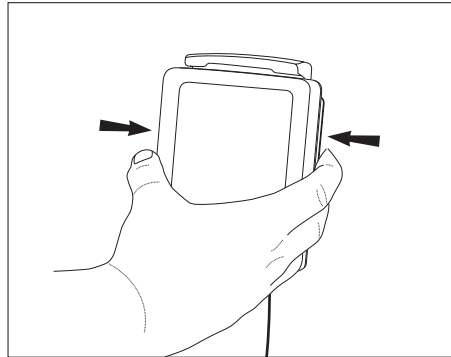


Handschuhfach wird in manchen Fahrzeugen kein optimales Ergebnis liefern. Fragen Sie hier Ihre Werkstatt oder nehmen Sie mit unserem Serviceteam Kontakt auf, falls Sie dazu Fragen haben.

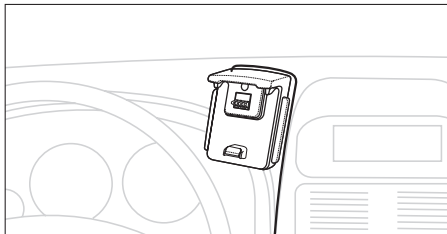
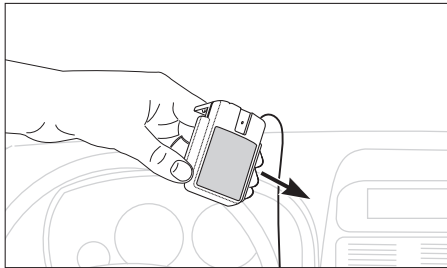
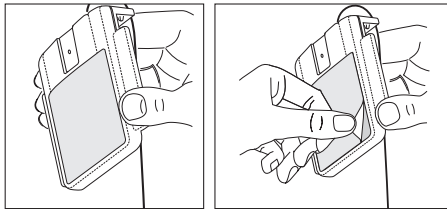
Haben Sie eine geeignete Position im Fahrzeug gefunden, können Sie nun den Halter entsprechend anbringen / befestigen. Nutzen Sie bitte das beiliegende Säuberungstuch zum Entfetten der Oberflächen, auf die Sie den Halter anbringen möchten.

Das Kabelende mit dem kleinen Micro-Fit 4-Pin-Stecker eignet sich gut zum Verlegen durch schmale Öffnungen im Armaturenbrettbereich. Dies ermöglicht eine quasi unsichtbare Installation des Kabels. Achten Sie hier auf die Kabellänge und vergewissern Sie sich, dass diese ausreichend ist, um den späteren Befestigungsort der Anschlussbox zu erreichen.

Zum Lösen des CL 1020 Time vom Halter drücken Sie bitte dessen beide Laschen an den Seiten nach innen ein. Die Befestigung löst sich und Sie können den CL 1020 Time abnehmen.



### Installationsbeispiel:



### Schritt 2:

Verlegen Sie bitte die Kabel möglichst so, dass sie nicht unbefestigt im Fahrzeug liegen/hängen und keinen Einfluss auf das Fahren des Fahrzeugs ausüben können. Vermeiden Sie Kabelquetschungen, die zu Beschädigungen der Isolierungen durch Reibung/Scheuern entstehen können.

### Schritt 3:

Verbinden Sie abschließend den Micro-Fit 4-Pin-Stecker mit dem Micro-Fit 4-Pin/USB-C-Adapter.

### Schritt 4:

Schließen Sie den USB-C-Stecker des Adapters an die USB-C-Buchse im Fahrzeug an.

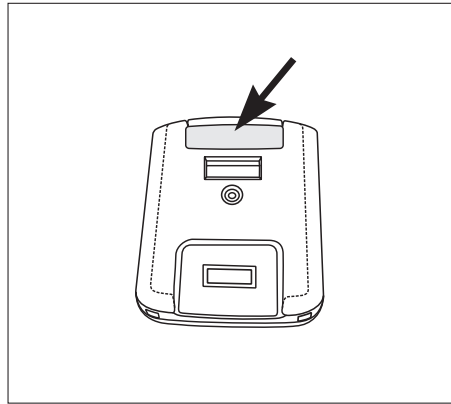
Falls Ihr Fahrzeug nicht mit einem USB-C- sondern mit einem USB-A-Anschluss ausgestattet ist, dann ist für den Anschluss ein zusätzlicher USB-C/ USB-A-Adapter (zum Selbstkauf) erforderlich.



- Es ist zu beachten, dass die USB Buchse in manchen Fahrzeugen auch nach dem Ausschalten des Fahrzeugs weiterhin versorgt wird.
- Daher sollte das Gerät nach dem Motorstopp von der USB-Buchse ausgesteckt werden.
- Schließen Sie das Gerät an die USB-Buchse des Fahrzeugs an, bevor Sie den Motor wieder einschalten.

### Schritt 5:

Auf der Rückseite des CL 1020 Time befindet sich ein Aufkleber. Auf diesem können Sie z. B. Ihren Namen oder andere Zeichen notieren, damit das Gerät eindeutig Ihnen zugeordnet werden kann. Im Lieferumfang sind drei weitere Aufkleber enthalten, falls sich die Benutzerdaten ändern sollten.



### 3.1. OPTIONALE STROMVERSORGUNG

(Festeinbau)

Die Stromversorgung des Geräts erfolgt über eine Anschlussbox, die mit drei Leitungen an das Fahrzeugbordnetz angeschlossen wird.

#### Schritt 1:

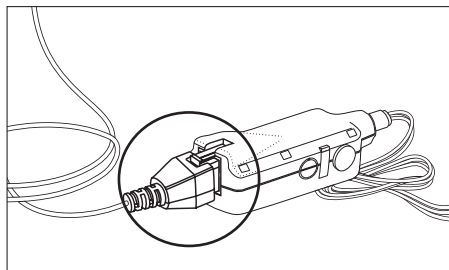
Installieren Sie die Anschlussbox (als Zubehör erhältlich) an geeigneter Stelle im Fahrzeug. Dies kann z. B. hinter dem Radio, im Handschuhfach oder in der Mittelkonsole sein. Achten Sie darauf, dass Sie ohne Probleme an die Anschlüsse der Box kommen. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen, die Batterie abzuklemmen, bevor Sie den Versorgungsstrom an die Anschlussbox anschließen. Achten Sie hierbei auf eine eventuelle Radiocodierung (siehe Radio Bedienungshandbuch).



- Installieren Sie die Anschlussbox hinter einer Verkleidung bzw. an einer Stelle, an die Sie nur nach Öffnen / Lösen eines Schutzes / einer Abdeckung herankommen. Die Anschlussbox darf aus Sicherheitsgründen nicht an einer Stelle angebracht werden, die für alle Fahrzeugbenutzer zugänglich ist. Sie darf auch nicht offen im Fahrzeug herumhängen.

#### Schritt 2:

Verbinden Sie abschließend den Micro-Fit 4-Pin-Stecker mit der Anschlussbox.



### Schritt 3:

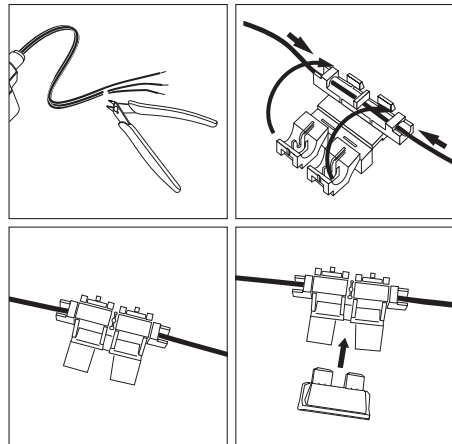
Schließen Sie die schwarze (Klemme 31 – Minus), die rote (Klemme 30 – Dauerplus) und die blaue (Klemme 15 – Zündungsplus) Leitung an das Bordnetz des Fahrzeuges (ggf. über Zigarettenanzünder oder Sicherungskasten) an.



- Die blaue Leitung darf nicht an die Klemme 30 angeschlossen werden. Ansonsten kann keine Fahrt abgeschlossen oder gestartet werden (Bedarf des Zündungssignals) und bei längerem Stillstand des Fahrzeugs könnte es zudem zur Entladung der Autobatterie führen.

## 3.2. INSTALLATION DER SICHERUNGEN

Durchtrennen Sie bitte mit einem Seitenschneider oder einer Schere die rote und die blaue Leitung. Die Leitungsenden sind jeweils in die Klemme einzulegen und daraufhin zu verrasten – es sollte ein hörbares „Klicken“ wahrnehmbar sein.



Dann bringen Sie bitte die Sicherung, wie auf der letzten Zeichnung gezeigt, an. Dieselben Schritte bitte für die blaue Leitung wiederholen.

## 4. FUNKTIONEN DES CL 1020 TIME



- Das Gerät empfängt GPS- und Glonass-Signale auf den Frequenzen 1575,42 MHz und 1602 MHz.

Der CL 1020 Time ist ein System, welches zur Aufzeichnung der Fahrzeugpositionen anhand von GPS Koordinaten dient. Diese Koordinaten können später mittels Straßenkartendaten einen konkreten Streckenverlauf darstellen, auf der sich das Fahrzeug bewegt hat. Dies dient zur Anlegung eines elektronischen Fahrtenbuches, welches Sie mit einer speziellen

PC-Software (BURY Time Suite) nachträglich bearbeiten bzw. ergänzen können. Diese Software finden Sie auf der Internetseite [bury.com](http://bury.com).

Für das Fahrtenbuch können Sie drei unterschiedliche Fahrttypen auswählen:

### **Privatfahrt:**

Grundsätzlich reine private Fahrten, die keinen beruflichen Aspekt besitzen.

### **Dienstfahrt:**

Grundsätzlich reine berufliche Fahrten, die keinen privaten Aspekt besitzen.

### **Pendlerfahrt:**

Einfache Fahrt zur Arbeitsstätte. Der Rückweg kann als private Fahrt laufen, da dies z. B. vom deutschen Gesetzgeber nicht berücksichtigt wird. Gesetzgebungen in anderen Ländern können abweichen.

Falls die Stromversorgung ordnungsgemäß angeschlossen wurde, aktiviert sich der CL 1020 Time, nachdem Sie die Zündung eingeschaltet haben. Das System versucht

---

nun, schnellstmöglich GPS Daten zu empfangen. Je nach Fahrttyp blinkt die rote, die grüne Diode oder beide gleichzeitig. Die Leuchtdioden geben Ihnen an, welcher Fahrttyp (Pendler-, Dienst- oder Privatfahrt) aktiviert ist.

Wenn das Gerät genügend Satellitensignale empfängt, um die Position zu bestimmen, ertönt ein langer Quittungston bei Dienstfahrt und Pendlerfahrt oder zwei lange Quittungstöne für Privatfahrt.

Anhand des Schalters am Gehäusekopf können Sie den Fahrttyp wechseln, indem Sie kurz diesen niederdrücken.

Leuchtet die rote Diode, dann ist der Fahrttyp Privatfahrt aktiviert. Bei der Einstellung für die Dienstfahrt leuchtet die grüne Diode auf. Bei einer Pendlerfahrt leuchten beide Dioden auf. Die Dioden leuchten permanent, außer Sie haben anhand der PC-Software eine andere Einstellung diesbezüglich ausgewählt. Die Dioden würden sonst nach ca. 10 Sekunden erlöschen.

Die interne Speicherkapazität des Systems reicht aus, um ca. 1 Million Positionsdaten abzuspeichern. Die Abspeicherung wird dynamisch vorgenommen und richtet sich z. B. nach der gefahrenen Geschwindigkeit oder dem Stillstand des Fahrzeugs. Dies hat den Vorteil, dass Sie nicht täglich oder wöchentlich die Daten des Systems auslesen müssen. Die Speicherkapazität reicht hier für ca. 10.000 gefahrene Kilometer oder für mindestens 3 Monate. Nach der vollständigen Auffüllung der im Gerät verfügbaren Speicherkapazität werden die ältesten Daten überschrieben.

Folgende Daten werden gespeichert:

- Datum und Zeit
- Fahrzeugposition
- Geschwindigkeit
- Höhe über Meeresspiegel
- die Anzahl der georteten Satelliten.



- Je nach Anzahl Ihrer Termine und besuchten Orte (mindestens aber einmal pro Woche) ist es ratsam, die Daten auszulesen und über die Verwaltungssoftware nachzupflegen.

Der mit einem Druckschalter und zwei Dioden ausgestattete CL 1020 Time speichert die Fahrtdaten des Fahrzeugs nur, wenn eine Dienstfahrt oder Pendlerfahrt aktiviert ist. Bei Privatfahrten werden nur das Start- und Enddatum der Fahrt und die zurückgelegte Wegstrecke dokumentiert.

Um Daten auszulesen, nehmen Sie bitte den CL 1020 Time von der Halterung ab und notieren Sie sich den aktuellen Kilometerstand Ihres Fahrzeugs.

Installieren Sie auf Ihrem PC oder Laptop das Verwaltungsprogramm BURY Time Suite, welches Sie von der Internetseite [bury.com/de/produktkategorie/bury-](http://bury.com/de/produktkategorie/bury-)

[comm/.../CL 1020 Time/...](http://bury.com/.../CL_1020_Time/...) herunterladen können. Die Download-Dateien sind unter der Produktbeschreibung verfügbar. Auf der Internetseite finden Sie auch eine ausführliche Installationsanleitung und eine Beschreibung dieses Programms. Je nach Hardware kann die Installation 10-15 Minuten dauern. Beachten Sie die Anweisungen während der Installation. Die technischen Voraussetzungen für das Verwaltungsprogramm sind:

- Prozessor:
  - mind. Intel i3-7100 oder höher,
  - Intel i7-4770 oder höher empfohlen
- Betriebssystem: Microsoft Windows 10/11 (64-bit)
- .NET 3.5 Framework
- Datenbank: Firebird SQL 5.0 (im Installationspaket integriert)
- RAM:
  - mind. 8 GB, 16 GB empfohlen
- Festplattenspeicher:
  - mind. 10 GB freier Speicherplatz,
  - 20 GB freier Speicherplatz empfohlen
- Bildschirmauflösung mind. 1024x768 Pixel
- USB-Schnittstelle



---

Verbinden Sie nun den CL 1020 Time anhand des USB Kabels mit dem PC. Eine USB-C Buchse finden Sie an der Seite des CL 1020 Time Gehäuses.

Über die Software können Sie Ihre Fahrdaten vervollständigen, Systemeinstellungen ändern, eine Fahrer-ID anlegen oder die integrierte Warnfunktion vor Geschwindigkeitsbegrenzungen aktivieren.



- Die hinterlegten Geschwindigkeitsbegrenzungen werden durch den Drittanbieter Eifrig Media angeboten. Aktualisierungen dieser Daten können Sie auf der Internetseite [www.scdb.info](http://www.scdb.info) gegen Gebühr herunterladen.



- Nähern Sie sich einer Geschwindigkeitsbegrenzung, wird Ihnen dies über einen Warnton mitgeteilt.



- Beachten Sie bitte unbedingt die gesetzlichen Regelungen und Verordnungen für den Straßenverkehr innerhalb der Länder, in denen Sie diese Warnfunktion einsetzen möchten. Diese Funktion ist werkseitig ausgeschaltet. Sie kann aktiviert und verwendet werden, wenn die Straßenverkehrsvorschriften des jeweiligen Landes dies erlauben.

Wird der CL 1020 Time an den PC angeschlossen, blinkt kurz die grüne Diode auf. In dieser Zeit werden Identifizierungsdaten ausgelesen und der CL 1020 Time am PC initialisiert. Nach diesem Vorgang leuchtet die grüne Diode konstant. Wenn Sie Positionsdaten in der BURY Time Suite importieren oder den CL 1020 Time auf Werkseinstellungen zurücksetzen, dann blinkt die grüne Diode erneut. Unterbrechen Sie dabei bitte nicht die Verbindung zwischen PC und CL 1020 Time.

Wurde die Warnfunktion vor Geschwindigkeitsbegrenzungszonen von Ihnen aktiviert, haben Sie die Möglichkeit, die Lautstärkeregelung des integrierten akustischen Lautgebers einzustellen. Halten Sie die Drucktaste für ca. drei Sekunden gedrückt, dann wird das Signal sekundlich lauter. Ist das Maximum erreicht, beginnt die Wiedergabe automatisch von der leisesten Einstellung.

## 5. LEITFÄDEN ZUR ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN IN DER EU



Gemäß der Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (sogenannte WEEE-Richtlinie) bedeutet das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern, dass elektrische und elektronische Produkte, Batterien und Akkumulatoren in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den unsortierten Hausmüll. Als Besitzer eines Altgerätes sind Sie verpflichtet, dieses zu den vorgesehenen Annahme- oder kommunalen Sammelstellen zu bringen. Elektroaltgeräte werden dort kostenlos angenommen. Spezifische Fragen werden durch die Rechtsordnung des betreffenden Landes geregelt.

---

## 6. ZULASSUNGEN UND KONFORMITÄTS- ERKLÄRUNGEN

Produktion, Einkauf, Service und Vertrieb sind auf die Organisationslösungen des Qualitätsmanagements nach ISO/TS 16949 und die umweltfreundlichen Prozesse nach ISO 14001 gestützt.

Bei der Auslegung und Konstruktion des Geräts wurden die grundlegenden Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien berücksichtigt:



Hiermit erklärt BURY Sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp CL 1020 Time der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[https://www.bury.com/documents/declarations/EU\\_DoC\\_M721\\_BURY\\_CL\\_1020\\_Time.pdf](https://www.bury.com/documents/declarations/EU_DoC_M721_BURY_CL_1020_Time.pdf)

[https://www.bury.com/documents/declarations/EU\\_DoC\\_M721\\_BURY\\_AC5140.pdf](https://www.bury.com/documents/declarations/EU_DoC_M721_BURY_AC5140.pdf)

### **RoHS**

Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

## 7. SERVICE

Für allgemeine oder technische Fragen, Anliegen, Einblicke und Kritik wenden Sie sich bitte an unser Team:

**Verwaltung:**  
**BURY GmbH & Co. KG**  
**Robert-Koch-Straße 1-7**  
**D-32584 Löhne**  
**DEUTSCHLAND**

Hotline: +49 5732 9706 2112  
E-Mail: [hotline@bury.com](mailto:hotline@bury.com)

**Produzent:**  
**BURY Sp. z o.o.**  
**Wojska Polskiego 4**  
**39-300 Mielec**  
**POLEN**

### **Gewährleistung / Serviceannahme:**

Die Gewährleistungsdauer für die erworbenen Komponenten dieses Produktes beträgt zwei Jahre ab Verkaufsdatum an den Endkunden. Gewährleistungsansprüche für Sie als Endkunde bestehen gegenüber Ihrem Vertragspartner. Sollte der jeweilige Vertragspartner einen vorhandenen Mangel nicht beseitigen können, nehmen Sie bitte Ihre Käuferrechte in Anspruch. Soll nach Absprache mit Ihrem Vertragspartner das Produkt aus Reklamationsgründen direkt zum Hersteller geschickt werden, dann senden Sie dieses mit ausführlicher Fehlerbeschreibung und einer Kopie des Kaufbelegs direkt an unser Serviceteam:

**BURY Sp. z o.o.**  
**SERVICE**  
**Wojska Polskiego 4**  
**39-300 Mielec**  
**POLEN**

# CL 1020 Time

EN

## INDEX

SAFETY INSTRUCTIONS	22
1. Important safety instructions	22
INSTALLATION OF THE SYSTEM	24
2. Scope of supply positioning and mounting	24
3. Positioning and mounting	25
3.1. Optional supply	30
3.2. Installation instructions for the fuses	31
OPERATING GUIDELINES	32
4. Functions of the CL 1020 Time	32
FURTHER INFORMATION	36
5. Guidance on disposal of electrical equipment in the EU	36
6. Approvals and declarations of conformity	36
7. Service	38

# 1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## SAVE THESE INSTRUCTION MANUAL —

This manual contains important instructions for CL 1020 Time device, that shall be followed during connecting, operation and maintenance of the unit.

### 1.1. MEANING OF SYMBOLS



Includes tips, advice, suggestions.



Important instructions for use that must be strictly observed.

### 1.2. IMPORTANT INFORMATION

READ THE SAFETY INFORMATION included in this user manual.

BURY Sp. z o.o. is not responsible for any damages caused by failure to follow the service manual and failure to comply with safety measures.

Users must obey the valid national regulations for the operation, functional testing, repair and maintenance of electronic devices.

### 1.3. INSTALLATION — WHO AND WHERE

The installation of this system can be carried out by yourself but please observe the installation requirements of the automotive manufacturer. During the installation, park the car at a place where the road traffic is not impaired. We recommend to let a specialised workshop perform the installation.

---

## 1.4. POWER SUPPLY

### — **basic** (Plug&Play)

The system is designed to connect to the USB-C port in the car via a Micro-Fit 4-pin / USB-C adapter.

### — **optional** (permanent installation)

The system is designed to be connected in cars equipped with a 12-volt power supply (cars) as well as cars equipped with a 24-volt power supply (trucks) via a connection box (available as an accessory) powered between 9-30 volts.

## 1.5. POSITION

Install the components of the device in the vehicle so that your field of vision is not impaired and the components are not mounted in the impact zone of the passenger compartment or in the airbag inflation zones. The removal of coverings (with and without airbags) or components of the dashboard requires — in some cases — special tools and special knowledge.

## 1.6. CORRECT OPERATION

We shall not be liable for damages or malfunctions due to improper use of the device. Therefore, do not expose the device to moisture, extreme temperatures or shocks and carefully follow the procedure described in the installation and operating guidelines.

If the product is used for a purpose other than the intended purpose or in the event of unauthorized tampering, the statutory warranty and legal liability for defects and liability on the part of the manufacturer will cease to apply.

## 1.7. PROCEEDING IN THE EVENT OF MALFUNCTION

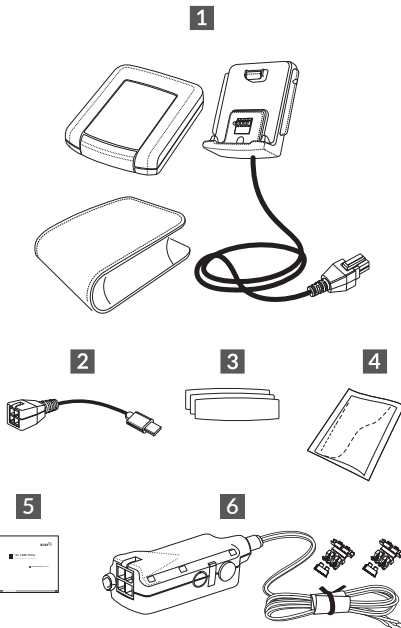
Do not commission the device if you detect or assume a defect. In this case, contact a BURY specialised dealer or our hotline.



- Improper repair efforts can be dangerous for you.

Therefore, only skilled personnel may perform inspections.

## 2. SCOPE OF SUPPLY





---

## 2.1. DESCRIPTION OF THE COMPONENTS:

1. CL 1020 Time, case and holder
2. Adapter (Micro-Fit 4-pin / USB-C)
3. Labels
4. Cleaning cloth
5. Operating instructions

## 2.2. ACCESSORIES — available separately:

6. Connector box AC 5140 with power supply cable, fuses

## 3. POSITIONING AND MOUNTING



- When selecting a location for the device, please place the CL 1020 Time so that it does not restrict visibility, is not in the area of the airbags, is easily accessible for operation by the driver.

If the traffic situation requires increased concentration, it is imperative to stop handling and focus on driving.

- The holder can be glued only once, as the adhesion of the cradle may be damaged after peeling it off. In addition, if you peel off the mounting tape, after a certain period of use, some cockpit surfaces may become discolored, for example, due to large temperature fluctuations inside the vehicle. This depends on the type and structure of the cockpit surface.

### Step 1:

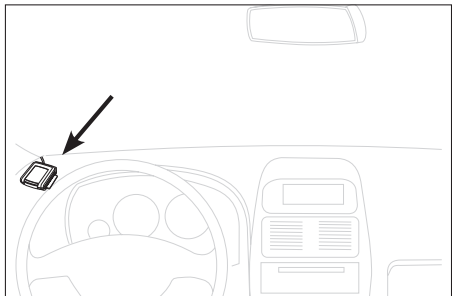
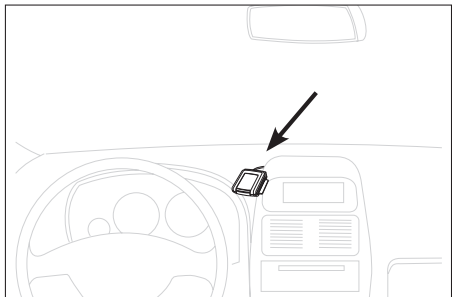
Please choose the optimal place in your car to place the CL 1020 Time system with the bracket. The bracket allows you to easily and quickly attach the system, as well as remove it.

The CL 1020 Time should be placed so that the button for switching between the types of travel: private, business, to and from work is easily accessible.

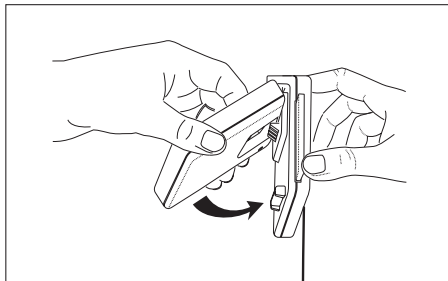
## INSTALLATION OF THE SYSTEM

---

The figure shows a suggested location; in front, within reach of the driver, if the system is to be operated by the driver while driving.



Test the location of the CL 1020 Time device. If it is difficult to access while driving, stop using it and reposition the device after stopping.



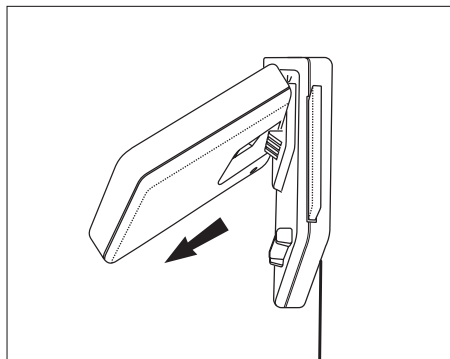
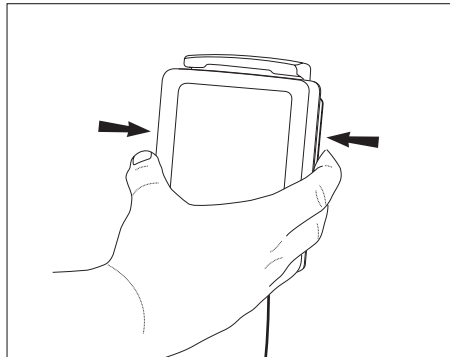
Also make sure that the CL 1020 Time can optimally receive GPS data. The best location for the device is the cockpit close to the windshield (see figure), as GPS signals pass easily through the glass. In some vehicles, GPS reception may be hindered if the windshield has metallization — sunscreen coatings. Placing the device in the glove box is not a good solution for optimal reception of GPS signals. If you have questions, please contact the workshop or our service department.

---

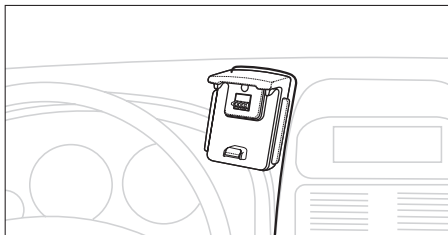
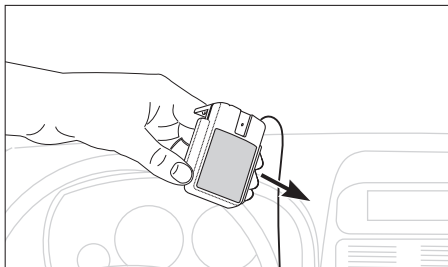
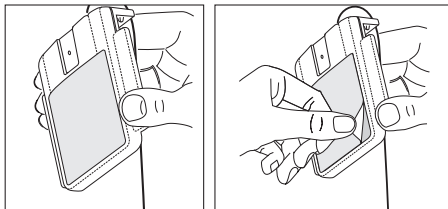
After selecting a suitable place in the vehicle, clean the surface on which the mount will be attached with the cleaning wipe included with the device.

The end of the cable with the small Micro-Fit 4-pin plug is ideally suited for placing through small openings in the dashboard area. This facilitates a practically invisible installation of the cable. Be sure to check the length of the cable to make sure it is long enough to install the connection box.

To release the CL 1020 Time from the holder, please press in the two clips on each of the sides. The attachment is then released and you can remove the CL 1020 Time.



### Example of installation:



### Step 2:

Please lay the cables in a way that they do not lie/hang unsecured in the vehicle and that they may not influence the conducting of the vehicle. When laying a cable, please take care that it is not under traction stress but that it has some tolerance. Avoid crushing the cable as damages of the insulation can be caused by friction/rubbing.

### Step 3:

After this, connect the Micro-Fit 4-pin plug with the adapter (Micro-Fit 4-pin / USB-C).

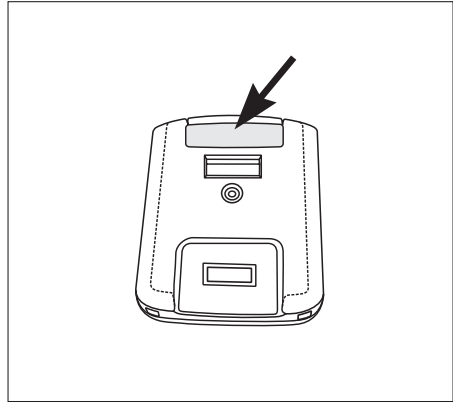
### Step 4:

Plug in the USB-C type adapter plug into the appropriate USB socket in the car.

If your car is not equipped with a USB-C port, but has a USB-A port, you will need an additional USB-C / USB-A adapter (to be purchased on one's own) to connect.



- You should bear in mind that in some cars the power supply to the USB socket is continued after the ignition has been switched off. With the device plugged in, in some circumstances, the car battery can become discharged.
- Due to that, the device should be unplugged from the USB socket after the engine has been switched off.
- Before restarting the engine, connect the device to the USB port in the vehicle.



### Step 5:

At the rear side of CL 1020 Time device there is a place for a sticker. You can place user name or any other marking on it for the purpose of device identification in case when it is used by a few persons. There are 3 stickers which you can use in case of a change of ownership.

### 3.1. OPTIONAL SUPPLY

(permanent installation)

Power is supplied to the device through a connection box connected to the car installation with 3 wires.

#### Step 1:

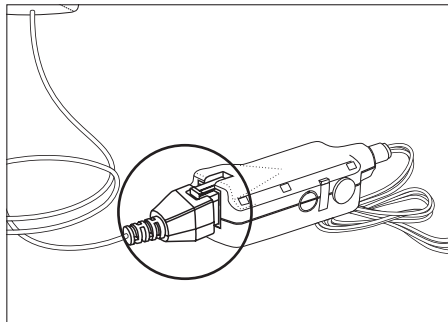
Install the connector box (available as an accessory) at a convenient place in the vehicle. This can e.g. be behind the radio, in the glove box, or in the centre console. Please mind that you can access the connection of the box without difficulty. Before connecting the power supply to the connection box, we recommend disconnecting the battery for safety reasons. Keep in mind the possible coding of the radio (see the radio manual).



- We recommend installing the connection box in a secured location that can only be accessed after removing the security/cover etc. For safety reasons, it must not be in a place that is accessible to all users of the vehicle, or hanging loosely in the vehicle.

#### Step 2:

After this, connect the Micro-Fit 4-pin plug with the connection box.



### Step 3:

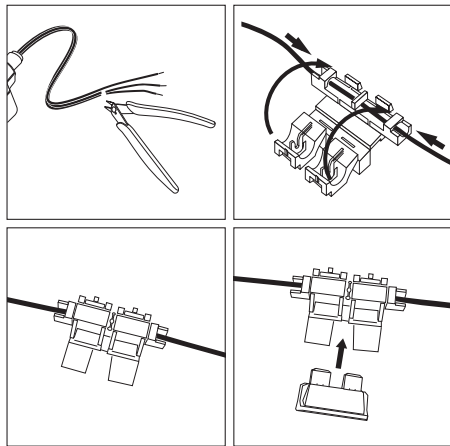
Connect the black (clamp 31 – minus), the red (clamp 30 – steady plus) and the blue cable (clamp 15 – ignition plus) to the power supply of your car (possibly into a cigarette lighter socket or fuse box).



- The blue wire must not be connected to clamp 30, as no trip will be able to be completed or started (no ignition signal), and if the car is parked for a long time, the battery may be quickly discharged.

## 3.2. INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR THE FUSES:

Please cut the red and blue wires. Put both ends of the red wire into one of the terminal connectors, and then snap them together – you will hear a click.



Then place the fuse in the way shown in the last picture. The above actions should be repeated for the blue cable.

## 4. FUNCTIONS OF THE CL 1020 TIME



- The device receives GPS, Glonass signals – frequencies 1575.42 MHz and 1602 MHz.

CL 1020 Time is a system for determining the position of a vehicle based on GPS coordinates. These coordinates, together with the data on the map, are used to show the route of the vehicle, which is needed for the electronic driver's logbook, which can be operated using the BURY Time Suite computer software. You can find this software on [bury.com](http://bury.com).

You can choose from three different types of journey for the log:

### **Private Journey:**

Basically, purely private journeys without any occupational aspect.

### **Business Journey:**

Basically, purely occupational journeys without any private aspect.

### **Commute to work:**

Simple journey to the workplace. The return from work will be in the nature of a private trip, as this is how it is treated by the German legislature. It may be treated differently in other countries.

Once the power is properly connected to the CL 1020 Time and the ignition is turned on, the device will be activated. The system will attempt to receive GPS signals, which will be indicated by LEDs, depending on the type of trip, red or green or both simultaneously. When the device receives enough signals from satellites to determine the position, a long signal (for business travel



---

and travel to and from work) or two long signals (for private travel) will be heard.

The trip type can be changed using a button on the device's housing.

A red LED indicates a private trip, while a green LED indicates a business trip. For travel to and from work, both LEDs are lit. The LEDs light continuously, unless another setting is selected in the software. In that case, they will turn off after 10 seconds.

The system's internal memory is sufficient to store about 1 million item data. Recording is done dynamically, so you do not need to carry out daily or weekly reading of data from the system. The memory is enough to store about 10,000 km or 3 months. When the available memory in the device is filled, the oldest data is overwritten.

The following data is saved:

- Date and time
- Vehicle position
- Speed

- Height above sea level
- The number of satellites located.



- Depending on the number of your appointments and contacts visited, it can be advisable to sort and maintain the data using the management software every week at the latest.

The CL 1020 Time, equipped with a button and two LEDs, records the vehicle's trip when a business trip or a commuter trip is enabled. For a private trip, only the start and end date of the trip or the distance traveled will be documented.

In order to carry out a read-out of the data, you must first remove the CL 1020 Time from the cradle. Note down the vehicle's current mileage / number of kilometres.

On your computer or laptop, install the BURY Time Suite management program downloaded from the [bury.com/en/products-categories/bury-comm/.../CL1020Time/...](http://bury.com/en/products-categories/bury-comm/.../CL1020Time/...) website. Downloads available under the product description. On the site you will also find a detailed installation guide and a description of this program. Depending on the hardware configuration, the installation of the software can take 10–15 minutes. Follow the instructions during installation. Technical requirements for the administrative programme:

- Processor:  
min. Intel i3-7100 or later,  
Intel i7-4770 or later recommended
- Operating system: Microsoft Windows 10/11 (64-bit)
- .NET 3.5 Framework
- Database: Firebird SQL 5.0 (Integrated into installation package)
- RAM:  
min. 8 GB, 16 GB recommended
- Hard disk drive:  
min. 10 GB of free space,  
20 GB of free space recommended

- Screen resolution: at least 1024x768 pixels
- USB interface.

Now connect the CL 1020 Time with your PC using the USB cable. You will find a USB-C jack on the side of the main unit of the CL 1020 Time.

Using the software, you can complete trip data, change system settings, enter driver ID or activate the integrated speed limit warning function.



- The danger zones that are included are provided by the third party company Eifrig Media. You can download updates to this data against payment at the internet site [www.scdb.info](http://www.scdb.info).



- A warning sound is emitted every time you approach a danger zone.



- It is imperative to comply with the traffic rules and regulations of the country where this warning function is used. This function is disabled at the factory. It can be enabled and used if the traffic regulations of the country allow it.

If you have activated the warning function for zones with speed limits, it is possible to adjust the volume of the siren. Hold down the button on the device for about 3 seconds and the signal will get louder and louder. When the maximum is reached the signal with increasing volume will be automatically activated.

When the CL 1020 Time is connected to the computer, the green LED lights up briefly. At this time, the identification data is read and the CL 1020 Time is initialized on the computer. Now the LED will light up continuously. If you import data into the BURY Time Suite or reset the CL 1020 Time to factory settings, the green LED will flash. Do not interrupt the connection between the CL 1020 Time and your computer during this operation.

## 5. GUIDANCE ON DISPOSAL OF ELECTRICAL EQUIPMENT IN THE EU



According to the Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), the symbol of the crossed-out

wheeled garbage can means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators in the European Union must be collected separately. Please do not dispose of such waste through unsorted household waste. As the owner of an old appliance, you are obliged to take it to appropriate collection sites or to municipal collection centres. Old electrical appliances are accepted there free of charge. Detailed issues are regulated by the laws of your country.

## 6. APPROVALS AND DECLARATIONS OF CONFORMITY

At BURY, purchase, production, as well as distribution and service, follow environmentally friendly processes according to the ISO 14001 Standard and Quality Management Requirements, according to the ISO/TS 16949 Standard.

The design and construction of the device shall take account of the essential requirements and other relevant provisions of the following directives:



Hereby, BURY Sp. z o.o. declares that the radio equipment type CL 1020 Time is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

---

[https://www.bury.com/documents/declarations/EU\\_DoC\\_M721\\_BURY\\_CL\\_1020\\_Time.pdf](https://www.bury.com/documents/declarations/EU_DoC_M721_BURY_CL_1020_Time.pdf)

[https://www.bury.com/documents/declarations/EU\\_DoC\\_M721\\_BURY\\_AC5140.pdf](https://www.bury.com/documents/declarations/EU_DoC_M721_BURY_AC5140.pdf)

**UK  
CA**

Hereby, BURY Sp. z o.o. declares that the radio equipment type CL 1020 Time is in compliance with Directive No. 1206 of 2017.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[https://www.bury.com/documents/declarations/UK\\_DoC\\_M721\\_BURY\\_CL\\_1020\\_Time.pdf](https://www.bury.com/documents/declarations/UK_DoC_M721_BURY_CL_1020_Time.pdf)

[https://www.bury.com/documents/declarations/UK\\_DoC\\_M721\\_BURY\\_AC5140.pdf](https://www.bury.com/documents/declarations/UK_DoC_M721_BURY_AC5140.pdf)

## **RoHS**

This product meets the requirements of the European directive 2011/65/EU on the restriction of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

## 7. SERVICE

In case of general or technical queries, suggestions and comments, please do not hesitate to contact our team at any time. Suggestions and feedback are always welcome:

**Administration:**  
**BURY GmbH & Co. KG**  
**Robert-Koch-Straße 1-7**  
**D-32584 Löhne**  
**GERMANY**

Hotline: +49 5732 9706 2112  
E-mail: [hotline@bury.com](mailto:hotline@bury.com)

**Producer:**  
**BURY Sp. z o.o.**  
**Wojska Polskiego 4**  
**39-300 Mielec**  
**POLAND**

### **Warranty / Service desk:**

The component warranty of this product is 2 years from the date of sale to the end customer. Warranty claims should be addressed to your contracting party. If the contracting party cannot rectify the defect, you should exercise your buyer's right. If you agree with the contracting party to send the product directly to the manufacturer as a claim, please describe the problem with the product and send a copy of the proof of purchase directly to our service:

**BURY Sp. z o.o.**  
**SERVICE**  
**Wojska Polskiego 4**  
**39-300 Mielec**  
**POLAND**

# CL 1020 Time

NL

## INHOUDSOPGAVE

ALGEMENE INFORMATIE	40
1. Veiligheidsaanwijzingen	40
MONTAGE VAN DE SYSTEEM	42
2. Leveringsomvang	42
3. Plaatsing en bevestiging	43
3.1. Optionele voeding	48
3.2. Installatie van de zekeringen	49
HANDLEIDING	50
4. Funkties van de CL 1020 Time	50
VERDERE MEDEDELINGEN	54
5. Aanwijzingen voor afvalverwerking van elektrische apparaten in de EU	54
6. Certificaten en verklaringen naleving	55
7. Service	56

# 1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING —

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor het CL 1020 Time-systeem, die bij het aansluiten, bedienen en onderhouden van het apparaat in acht moet worden genomen.

### 1.1. BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN



Bevat aanwijzingen, tips, suggesties.



Belangrijke gebruiksaanwijzingen die strikt moeten worden nageleefd.

### 1.2. BELANGRIJKE INFORMATIE

LEES DE VEILIGHEIDSINFORMATIE in deze bedieningshandleiding.

BURY Sp. z o.o. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de gebruiksaanwijzing en het niet naleven van veiligheidsmaatregelen.

Gebruikers dienen de nationale voorschriften in acht te nemen die van toepassing zijn op het gebruik, de functietests, de reparatie en het onderhoud van elektronische apparaten.

### 1.3. INBOUW — WIE EN WAAR

Het inbouwen van het systeem kan door u worden uitgevoerd. Neem dan echter goed nota van de inbouw instructies van de autofabrikant. Parkeer het voertuig tijdens de installatie op een plaats waar het verkeer niet wordt gehinderd. Wij adviseren u het inbouwen te laten uitvoeren door een erkende garage.



---

## 1.4. STROOMVOORZIENING

### – **basis** (Plug&Play)

Het systeem is ontworpen om te worden aangesloten op de USB-C-poort van de auto via een Micro-Fit 4-pins / USB-C-adapter.

### – **optioneel** (vaste installatie)

Het systeem is ontworpen voor aansluiting in auto's met een 12-volt voeding (persoonauto's) en in auto's met een 24-volt voeding (vrachtwagens) via een aansluitbox (verkrijgbaar als accessoire) die gevoed wordt met 9-30 volt.

## 1.5. PLAATSING

Installeer de onderdelen van het apparaat zo in het voertuig, dat uw uitzicht niet wordt belemmerd en de onderdelen niet zijn gemonteerd in een kreukelzone van het passagierscompartiment of binnen het ontvouwgebied van airbags. Voor het

losmaken van bekledingen (met en zonder airbags) of onderdelen van het dashboard zijn in enkele gevallen speciaal gereedschap en speciale kennis nodig.

## 1.6. VAKKUNDIGE BEDIENING

Wij zijn niet aansprakelijk voor beschadigingen en storingen door een ondeskundige installatie van en omgang met het systeem. Stel het apparaat daarom niet bloot aan natheid, extreme temperaturen of trillingen en volg de in de inbouw- en bedieningshandleiding aangegeven stappen nauwkeurig op.

Als het product wordt gebruikt voor een ander doel dan waarvoor het bedoeld is of in geval van ongeoorloofde ingrepen, vervallen de wettelijke garantie en de wettelijke aansprakelijkheid voor defecten en aansprakelijkheid van de fabrikant.

## 1.7. BIJ STORING

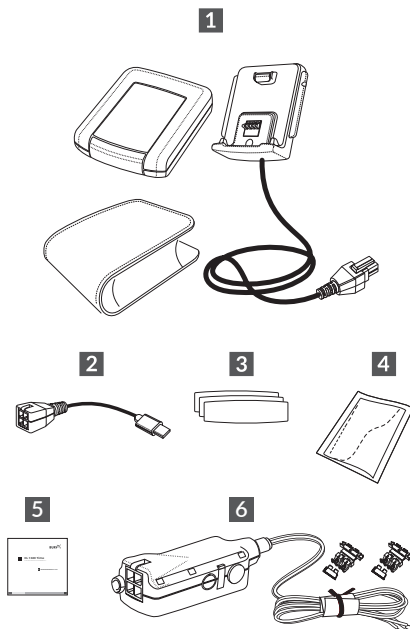
Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer u een defect opmerkt resp. vermoedt.  
Neem in dat geval contact op met een BURY dealer of met onze BURY hotline.



- Ondeskundige reparatiepogingen kunnen gevaarlijk voor u zijn.

Daarom mag alleen gekwalificeerd personeel controles uitvoeren.

## 2. LEVERINGSOMVANG BESCHRIJVING



---

## 2.1. ONDERDELEN BESCHRIJVING:

1. CL 1020 Time, etui en houder
2. Adapter (Micro-Fit 4-pin / USB-C)
3. Stickers
4. Schoonmaakdoek
5. Gebruiksaanwijzing

## 2.2. ACCESSOIRES — apart verkrijgbaar

6. Aansluitbox AC 5140 met voedingskabels, zekeringen

# 3. PLAATSING EN BEVESTIGING



- Let er bij de plaatsing op dat de CL 1020 Time het uitzicht op de weg niet belemmert, niet in zones voor inzittendenbescherming (onder andere

airbagbereiken) wordt aangebracht en dat kabels zo eenvoudig mogelijk kunnen worden gelegd.

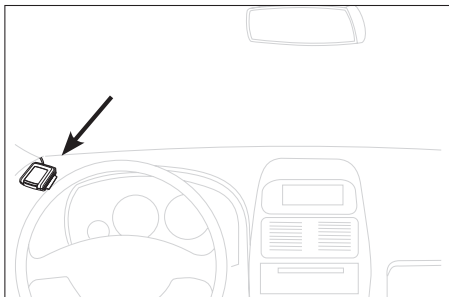
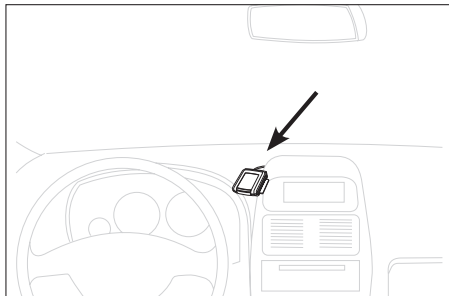
- De houder met klitteband kan slechts één keer worden vastgeplakt, bij verwijderen kan het kleefvlak worden beschadigd. Bovendien is het mogelijk, dat het oppervlak naargelang structuur en kwaliteit bij sterke temperatuurschommelingen tijdens het latere gebruik verkleurt.

### Stap 1

Kies eerst in uw voertuig de voor u meest geschikte locatie voor de CL 1020 Time inclusief houder. Doe dit door het systeem even op verschillende posities in het voertuig te houden resp. te positioneren.

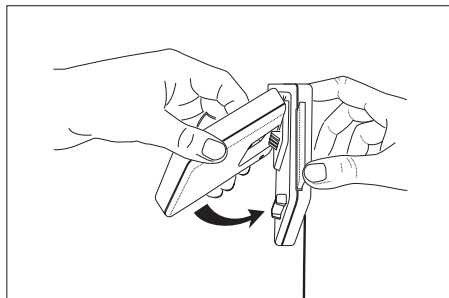
De CL 1020 Time moet dusdanig worden aangebracht dat de houder met kabel van u afwijkt, aangezien het systeem een drukknop aan de bovenzijde heeft. Met deze knop kunt u schakelen tussen privérit en zakelijke rit. Als u het apparaat anders monteert, bemoeilijkt dit de bediening.

## MONTAGE VAN HET SYSTEEM



Als u het apparaat tijdens het rijden wilt bedienen, is het raadzaam het apparaat voorin aan de bestuurderszijde te monteren. Neem plaats in het voertuig en test uit, of u het apparaat zonder problemen kunt

bedienen. Als dit niet mogelijk is, dient u af te zien van bediening tijdens het rijden en telkens voor het begin van de rit de door u gewenste instelling uit te voeren.

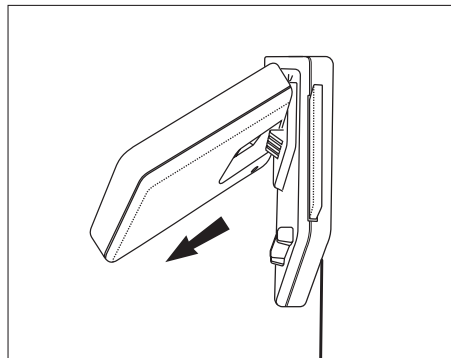
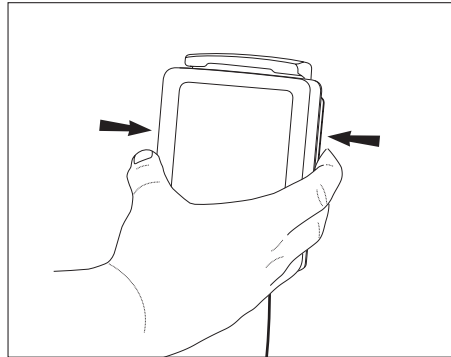


Let er bovendien op dat de CL 1020 Time optimaal GPS-gegevens moet kunnen ontvangen. De houder moet daarom zo vlak mogelijk worden bevestigd op het dashboard. Bij veel voertuigen wordt de GPS-ontvangst bemoeilijkt door gemetalliseerde ramen. Ook een installatie in het dashboardkastje levert bij veel voertuigen geen optimaal resultaat op. Vraag om advies in uw garage of neem contact op met onze hotline, als u hierover vragen hebt.

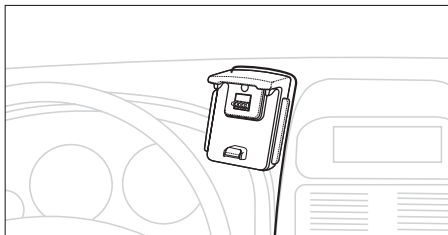
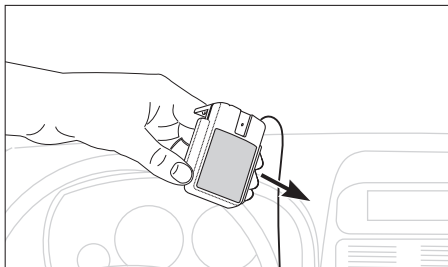
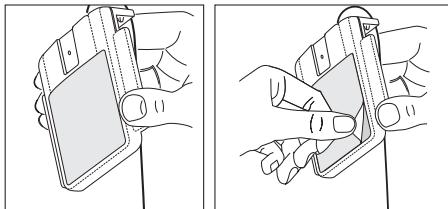
Heeft u een geschikte positie in het voertuig gevonden, dan kunt u nu de houder dienovereenkomstig aanbrengen / bevestigen. Gebruik a.u.b. het meegeleverde schoonmaakdoekje om de oppervlakken te ontvetten waarop u de houder wilt aanbrengen.

Het kabeleinde met de kleine Micro-Fit 4-pin-stekker is ideaal geschikt voor het doorvoeren door kleine openingen op het instrumentenbord. Daardoor kan de kabel zo goed als onzichtbaar geïnstalleerd worden. Let op de kabellengte en controleer of de lengte voldoende is om later op de montageplaats van de aansluitbox aangesloten te worden.

Als u de CL 1020 Time los wilt halen van de montagevoet, drukt u beide gedeelten aan de zijden naar binnen. De bevestiging komt los en u kunt de CL 1020 Time afnemen.



### Installatievoorbeeld:



### Stap 2:

Leg de kabels a.u.b. zodanig dat deze niet onbevestigd in het voertuig liggen/hangen en geen invloed kunnen uitoefenen op het besturen van het voertuig. Let er bij het leggen van een kabel op dat deze niet op trek wordt belast, maar nog speling heeft. Voorkom dat de kabel klem komt te zitten, wat tot beschadigingen van de isolatie door wrijving/schuren kan leiden.

### Stap 3:

De Micro-Fit 4-pins stekker moet in de adapter worden gestoken (Micro-Fit 4-pins / USB-C).

### Stap 4:

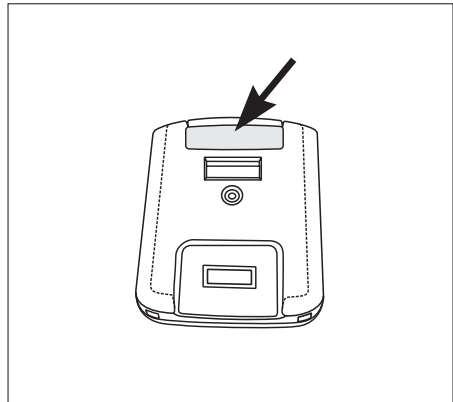
De USB-C stekker van de adapter moet worden aangesloten op de USB-C aansluiting in de auto.

Als de auto niet is uitgerust met een USB-C-poort maar wel met een USB-A-poort, is een extra USB-C / USB-A-adapter (zelf aan te schaffen) nodig voor de aansluiting.



- Denk eraan dat de USB-aansluiting in bepaalde voertuigen ook wordt gevoed wanneer uw auto heeft uit staat. Als u de apparatuur aansluit kan er zich in bepaalde omstandigheden ene ontlading van uw voertuigaccu voordoen.
- Haal daarom de apparatuur uit de USB-aansluiting wanneer u de motor uitzet.
- Sluit het apparaat aan op de USB-aansluiting in de auto voordat u de motor opnieuw start.

door meerdere personen. Er worden drie stickers meegeleverd voor het geval dat de gebruiker wijzigt.



### Stap 5:

Aan de achterzijde van de CL 1020 Time is ruimte voor een sticker. Op de sticker kunt u de naam van de gebruiker aanbrengen of andere aanduidingen voor de identificatie van het apparaat als het wordt gebruikt

### 3.1. OPTIONELE VOEDING

(vaste installatie)

Het apparaat wordt van stroom voorzien via een aansluitbox die met 3 draden op de auto-installatie is aangesloten.

#### Stap 1:

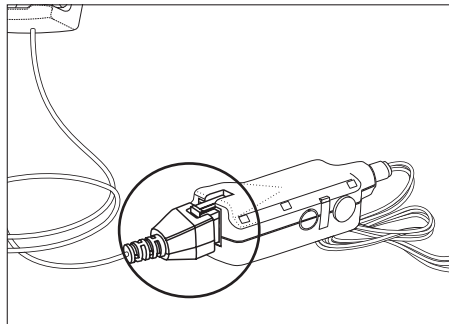
Installeer de aansluitbox (verkrijgbaar als accessoire) op een geschikte plek in het voertuig. Dit kan b.v. achter de radio, in het handschoenvak of in de middenconsole zijn. Let erop, dat u zonder problemen bij de aansluitingen van de box komt. Voordat u componenten aansluit op de electronicabox, moet u voor de zekerheid de accu loskoppelen. Let hierbij op een eventuele radiocodering (zie handleiding van de radio).



- Installeer de aansluitbox achter een bekleding of op een plek die u bereikt na openen / losmaken van een bescherming / afdekking. De aansluitbox mag niet open in het voertuig rondhangen.

#### Stap 2:

Verbind tenslotte de Micro-Fit 4-pin-stekker met de aansluitbox.





### Stap 3:

Sluit de zwarte (klem 31 – min), de rode (klem 30 – continu-plus) en de blauwe kabel (klem 15 – ontstekings-plus) aan op de stroomvoorziening van uw radio (evt. via sigarettenaansteker of zekeringkastje).

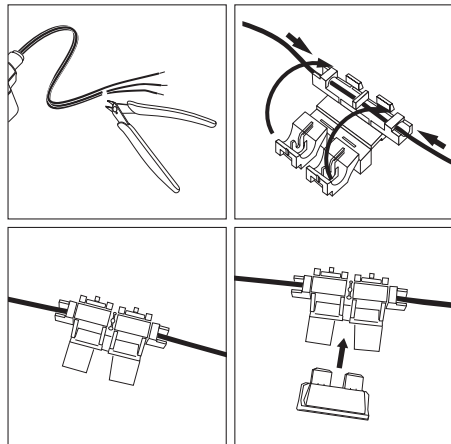


- De blauwe kabel mag niet op klem 30 worden aangesloten. Anders kan er geen rit afgesloten of gestart worden (behoefte van het ontstekings-sig-naal) en bij langere stilstand van het voertuig kan het bovendien leiden tot een ontlading van de voertuigaccu.

## 3.2. INSTALLATIE VAN DE ZEKERINGEN:

Knip met een zijsnijtang of een schaar de rode en blauwe kabel door. Leg nu de beide uiteinden van de rode kabel, die ontstaan zijn na het doorknippen, in een van de

klemconnectors. Klap deze nu dicht. Hoort u twee keer een klik, dan is de connector correct vastgeklikt.



Vervolgens zet u de zekeringen in de stand op de laatste tekening. Herhaal dit voor de blauwe kabel.

## 4. FUNKTIES VAN DE CL 1020 TIME



- Het apparaat ontvangt GPS- en Glonass-signalen – frequenties 1575,42 MHz en 1602 MHz.

De CL 1020 Time is een systeem dat dient voor registratie van voertuigposities aan de hand van GPS-coördinaten. Met deze coördinaten kan achteraf, met behulp van de gegevens van wegenkaarten, een concrete route worden weergegeven die u met het voertuig hebt afgelegd. Dit is handig voor het opzetten van een elektronisch rittenboek, dat u achteraf kunt bewerken of aanvullen met behulp van speciale pc-software. Deze software vindt u op [bury.com](http://bury.com).

Voor het rittenboek kunt u drie verschillende soorten ritten selecteren:

### **Privérit:**

In principe pure privéritten zonder een beroepsmatig aspect.

### **Zakelijke rit:**

In principe pure zakelijke ritten zonder privéaspect.

### **Woon-werkverkeer:**

Enkele rit van woning naar werk.

De terugreis kan als privérit gelden, omdat de Duitse wetgever bijvoorbeeld hiermee geen rekening houdt. De wetgeving in andere landen kan afwijken.

Als de stroomvoorziening correct is aangesloten, wordt de CL 1020 Time automatisch geactiveerd nadat u contact hebt gemaakt. Het systeem probeert nu zo snel mogelijk GPS-gegevens te ontvangen. Afhankelijk van de ritmodus knippert het rode led-lampje, het groene of beide gelijktijdig. De led-lampjes geven aan, welke ritmodus is geactiveerd

---

(woon-werkverkeer, zakelijke rit of privérit). Wanneer het apparaat genoeg signalen van satellieten ontvangt om zijn positie te bepalen, klinkt er een lang geluidssignaal bij een zakelijke rit en bij woon-werkverkeer. Bij een privérit hoort u twee lange geluidssignalen.

Met behulp van de schakelaar aan de bovenzijde van het apparaat kunt u de modus wijzigen.

Druk deze hiervoor kort in. Als het rode led-lampje brandt, is de modus voor privérit-ten geactiveerd. Bij de instelling voor de zakelijke rit brandt de groene diode. Bij woon-werkverkeer branden beide lampjes. De lampjes branden permanent, tenzij u met behulp van de pc-software een andere instelling hebt geselecteerd. In dit geval doven de led-lampjes na ca. 10 seconden.

De interne geheugencapaciteit van het systeem is voldoende om ca. 1 miljoen positiegegevens op te slaan. De opslag is dynamisch en richt zich bijv. naar de gereden snelheid of naar de stilstand van

het voertuig. Dit heeft als voordeel, dat u niet dagelijks of wekelijks de gegevens van het systeem hoeft uit te lezen. De geheugencapaciteit is hier voldoende voor ca. 10.000 afgelegde kilometers of voor minimaal 3 maanden. Zodra de beschikbare opslagcapaciteit van het apparaat volledig is gevuld, worden de oudste gegevens overschreven.

De volgende gegevens worden opgeslagen:

- datum en tijd
- positie van het voertuig
- snelheid
- hoogte boven zeeniveau
- het aantal gelokaliseerde satellieten.



- Afhankelijk van het aantal van uw afspraken en bezochte contactpersonen kan het raadzaam zijn toch minimaal eenmaal per week de gegevens uit te lezen en te bewerken via de beheerssoftware.

De CL 1020 Time, die is uitgerust met een drukknop en twee led-lampjes, slaat de ritgegevens van het voertuig alleen op, als zakelijke rit of woon-werkverkeer is geactiveerd. Bij privéritten worden alleen de start- en einddatum van de rit en de afgelegde route vastgelegd.

Als u gegevens wilt uitlezen, neemt u de CL 1020 Time van de houder en noteert u de actuele kilometerstand van uw voertuig.

Installeer op uw pc of laptop het beheerprogramma BURY Time Suite dat u van de website [bury.com/en/products-categories/bury-comm/.../CL 1020 Time/...](http://bury.com/en/products-categories/bury-comm/.../CL 1020 Time/...) hebt gedownload. Downloads beschikbaar onder de productbeschrijving. Op de website vindt u ook gedetailleerde installatie-instructies en een beschrijving van dit programma. Al naargelang de hardware uitrusting van uw pc / laptop kan dit 10-15 minuten bedragen. Neem de instructies tijdens de installatie in acht.

De technische voorwaarden voor het beheerprogramma zijn:

- Processor:  
min. Intel i3-7100 of nieuwer,  
aanbevolen Intel i7-4770 of nieuwer,
- Besturingssysteem: Microsoft Windows 10/11 (64-bit),
- .NET 3.5 Framework
- Database: Firebird SQL 5.0  
(geïntegreerd in installatiepakket),
- RAM:  
min. 8 GB  
aanbevolen 16 GB,
- Harde schijf ruimte:  
min. 10 GB vrije ruimte  
aanbevolen 20 GB vrije ruimte
- Beeldschermresolutie minstens 1024x768 Pixel,
- USB-interface

Sluit nu de CL 1020 Time aan op de pc met de USB-kabel. Een USB-C-poort vindt u aan de zijkant van de behuizing van de CL 1020 Time.

Via de software kunt u uw ritgegevens completeren, systeeminstellingen wijzigen, een bestuurders-ID aanleggen of de ingebouwde waarschuwingfunctie voor snelheidscontroles van het systeem activeren.



- De vastgelegde snelheidscontroles worden aangeboden door de externe aanbieder Eifrig Media. Updates van deze gegevens kunt u tegen kosten downloaden vanaf de internetpagina [www.scdb.info](http://www.scdb.info).



- Als u een snelheidscontrole nadert, krijgt u dit te horen via een alarmsignaal.



- Houd u absoluut aan de wettelijke regelingen en verordeningen voor het wegverkeer in de landen, waarin u deze software wilt gebruiken! Het geleverde systeem kunt u probleemloos gebruiken, aangezien deze functie nog niet is geactiveerd.

Als de CL 1020 Time wordt aangesloten op de pc, knippert het groene led-lampje kort. In dit tijdsbestek worden de identificatiegegevens uitgelezen en de CL 1020 Time op de pc geïnitieerd. Na dit proces brandt het groene led-lampje voortdurend. Als u positiegegevens importeert in de BURY Time Suite of de CL 1020 Time terugzet naar de fabriekinstellingen, knippert het groene led-lampje opnieuw. Verbreek tijdens deze situaties de verbinding tussen pc en CL 1020 Time niet.

Als u de waarschuwingfunctie voor snelheidscontroles hebt geactiveerd, hebt u de mogelijkheid het volume van de ingebouwde piezo (akoestische signaalgever) in te stellen. Houd de drukknop ca. drie seconden lang ingedrukt, dan wordt het signaal per seconde luider. Als het maximum bereikt is, begint de weergave automatisch weer bij de laagste instelling.

## 5. AANWIJZINGEN VOOR AFVALVERWERKING VAN ELEKTRISCHE APPARATEN IN DE EU



In overeenstemming met Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA), het symbool van de doorgestreepte afvalbak op wielen betekent dat elektrische en elektronische producten, batterijen en accumulators in de Europese Unie naar een gescheiden afvalinzameling gebracht moeten worden. Verwijder deze producten niet via het ongesorteerde huisafval. Als bezitter van een afgedankt apparaat bent u verplicht deze naar de speciaal daarvoor bestemde gemeentelijke afvalinzamelplaatsen te brengen. Afgedankte elektrische apparaten worden daar gratis aangenomen.

---

## 6. CERTIFICATEN EN VERKLARINGEN NALEVING

Inkoop, productie alsook verkoop en service worden bij de firma BURY onderworpen aan milieuvriendelijke processen volgens de norm ISO 14001 en kwaliteitsmanagementeisen volgens de norm ISO/TS 16949.

Bij het ontwerp en de constructie van de apparatuur wordt rekening gehouden met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:



Hierbij verklaar ik, BURY Sp. z o.o., dat het type radioapparatuur CL 1020 Time conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[https://www.bury.com/documents/declarations/EU\\_DoC\\_M721\\_BURY\\_CL\\_1020\\_Time.pdf](https://www.bury.com/documents/declarations/EU_DoC_M721_BURY_CL_1020_Time.pdf)

[https://www.bury.com/documents/declarations/EU\\_DoC\\_M721\\_BURY\\_AC5140.pdf](https://www.bury.com/documents/declarations/EU_DoC_M721_BURY_AC5140.pdf)

### **RoHS**

Dit product voldoet aan de Europese richtlijnen 2011/65/EU betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

## 7. SERVICE

Bij algemene of technische vragen, suggesties en opmerkingen is ons team u te allen tijde van dienst. Wij staan open voor uw suggesties en opmerkingen:

**Kantoor:**  
**BURY GmbH & Co. KG**  
**Robert-Koch-Straße 1-7**  
**D-32584 Löhne**  
**DUITSLAND**

Hotline: +49 5732 9706 2112  
E-mail: [hotline@bury.com](mailto:hotline@bury.com)

**Producent:**  
**BURY Sp. z o.o.**  
**Wojska Polskiego 4**  
**39-300 Mielec**  
**POLEN**

### **Garantie / service-acceptatie**

De garantieperiode van de gekochte componenten van dit product bedraagt twee jaar na verkoopdatum aan eindklanten. Garantieclaims voor u als eindklant bestaan tegenover uw contractpartner. Mocht de desbetreffende contractpartner een gebrek niet kunnen verhelpen, eis dan uw kooprecht op. Moet het product, na dit met uw contractpartner afgesproken te hebben, uit reclamatierechten direct aan de producent gestuurd worden, stuur deze dan met een uitgebreide beschrijving van de fout in het Duits of Engels en een kopie van uw aankoopbon direct aan ons serviceteam:

**BURY Sp. z o.o.**  
**SERVICE**  
**Wojska Polskiego 4**  
**39-300 Mielec**  
**POLEN**



# CL 1020 Time

PL

## SPIS TREŚCI

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	58
1. Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	58
MONTAŻ SYSTEMU	60
2. Zakres dostawy	60
3. Rozmieszczenie i montaż	61
3.1. Zasilanie opcjonalne	66
3.2. Instalacja bezpieczników	67
INSTRUKCJA OBSŁUGI	68
4. Funkcje CL 1020 Time	68
POZOSTAŁE INFORMACJE	72
5. Wskazówki dotyczące usuwania urządzeń elektrycznych w UE	72
6. Certyfikaty i deklaracje zgodności	72
7. Usługi serwisowe	73

# 1. WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ —

Instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące urządzenia CL 1020 Time, których należy przestrzegać podczas podłączania, eksploatacji i konserwacji urządzenia.

### 1.1. ZNACZENIE SYMBOLI



Zawiera wskazówki, porady, sugestie.



Ważne wskazówki dotyczące użytkowania, których należy bezwzględnie przestrzegać.

### 1.2. WAŻNE INFORMACJE

PRZECZYTAJ INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika.

BURY Sp. z o.o. nie bierze odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprze-

strzegania instrukcji obsługi i nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa.

Użytkownicy muszą przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych dotyczących obsługi, testowania funkcjonalnego, naprawy i konserwacji urządzeń elektronicznych.

### 1.3. MONTAŻ — KTO I GDZIE

Montaż systemu można przeprowadzić samodzielnie. Podczas montażu należy przestrzegać zaleceń producenta pojazdu odnośnie montażu, a samochód powinien być wyłączony z ruchu drogowego, aby nie stwarzać zagrożenia innym użytkownikom.

---

## 1.4. ZASILANIE

### — podstawowe (Plug&Play)

System jest przeznaczony do podłączenia do portu USB-C w samochodzie przez adapter typu Micro-Fit 4-pin / USB-C.

### — opcjonalne (stała zabudowa)

System jest przeznaczony do podłączenia w samochodach wyposażonych w zasilanie 12V (samochody osobowe) jak również w samochodach wyposażonych w zasilanie 24V (samochody ciężarowe) przez box przyłączeniowy (dostępny jako akcesorium) zasilany w zakresie 9–30V.

## 1.5. ROZMIESZCZENIE

Poszczególne elementy urządzenia należy zamontować w samochodzie w taki sposób i w takim miejscu, aby nie ograniczały widoczności, ani nie znajdowały się w strefie uderzenia osób w kabinie pasażerskiej lub w obszarze otwierania się poduszek powietrznych. Podczas demontażu osłon (bez poduszek powietrznych

i z poduszkami) lub elementów tablicy przyrządów, mogą w niektórych przypadkach okazać się konieczne specjalistyczne narzędzia oraz umiejętności fachowe.

## 1.6. PRAWIDŁOWA OBSŁUGA

Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia i usterki powstałe w wyniku nieprawidłowej instalacji i obsługi systemu. Z tego względu urządzenie należy chronić przed wilgocią, działaniem ekstremalnych temperatur i wstrząsami oraz dokładnie zastosować się do kroków opisanych w instrukcji montażu i obsługi.

Jeśli produkt jest używany w innym celu niż zamierzonym lub w przypadku nieautoryzowanej ingerencji, przestaje obowiązywać ustawowa gwarancja i odpowiedzialność prawna za wady i odpowiedzialność ze strony producenta.

## 1.7. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU USTERKI

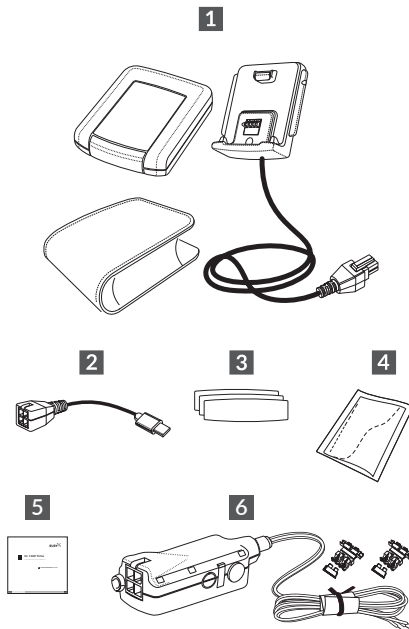
Nie należy postugiwać się urządzeniem w przypadku stwierdzenia usterki, bądź przypuszczenia, że urządzenie może być uszkodzone. W takim przypadku należy skontaktować się z naszym serwisem.



- Podejmowanie niefachowych prób naprawy może być niebezpieczne dla użytkownika.

Z tego względu kontroli urządzenia może dokonać wyłącznie wykwalifikowany personel.

## 2. ZAKRES DOSTAWY



## 2.1. OPIS KOMPONENTÓW:

1. CL 1020 Time, uchwyt i etui.
2. Adapter (Micro-Fit 4-pin / USB-C)
3. Naklejki
4. Ściereczka czyszcząca
5. Instrukcja obsługi

## 2.2. AKCESORIA — dostępne oddzielnie:

6. Box przyłączeniowy AC 5140  
z przewodami zasilającymi, bezpieczniki

# 3. ROZMIESZCZENIE I MONTAŻ



- Podczas wyboru miejsca pod urządzenie proszę umieścić CL 1020 Time tak, aby nie ograniczał widoczności, nie znajdował się w obszarze działania poduszek powietrznych, był łatwo dostępny do obsługi przez kierowcę.

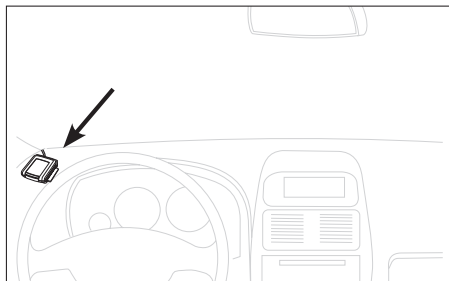
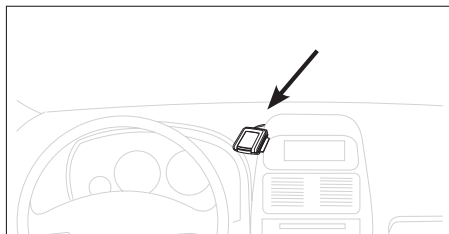
W przypadku, gdy sytuacja na drodze będzie wymagała wzmożonej koncentracji, należy bezwzględnie przerwać obsługę i skupić się na kierowaniu pojazdem.

- Uchwyt może być przyklejony tylko jeden raz, ponieważ po oderwaniu od powierzchni może dojść do uszkodzenia przyczepności podstawki. Ponadto, jeśli odkleją Państwo taśmę mocującą, po pewnym czasie użytkowania niektóre powierzchnie kokpitu mogą ulec, np. odbarwieniu wskutek dużych wahań temperatur wewnątrz pojazdu. Zależy to od rodzaju i struktury powierzchni kokpitu.

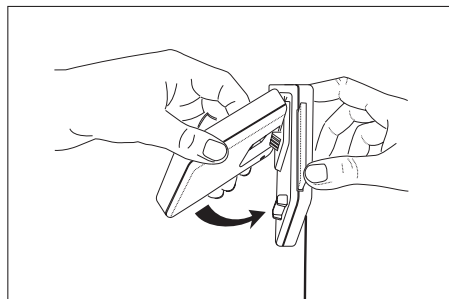
### Krok 1:

Proszę wybrać optymalne miejsce w samochodzie do umieszczenia systemu CL 1020 Time z uchwytem. Uchwyt umożliwia łatwe i szybkie mocowanie systemu, jak i jego zdejmowanie.

CL 1020 Time należy tak umieścić, aby przycisk do przełączania pomiędzy rodzajami podróży: prywatną, służbową, do pracy i z pracy był łatwo dostępny. Na rysunku przedstawiamy propozycję usytuowania; z przodu, w zasięgu kierowcy, jeśli system ma być obsługiwany przez kierowcę podczas jazdy.



Należy przetestować usytuowanie urządzenia CL 1020 Time. Jeśli będzie ono trudno dostępne podczas jazdy, należy zrezygnować z jego korzystania i po zatrzymaniu zmienić położenie urządzenia.



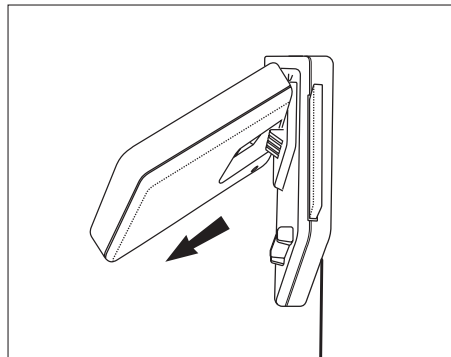
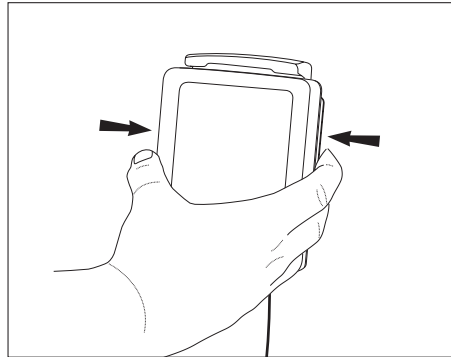
Upewnij się także, że CL 1020 Time może optymalnie odbierać dane GPS. Najlepsze usytuowanie dla urządzenia to kokpit blisko szyby przedniej (patrz rysunek), gdyż sygnały GPS przenikają łatwo przez szybę. W niektórych pojazdach odbiór GPS może być utrudniony, jeśli szyba ma metalizację — powłoki przeciwsłoneczne. Umieszczenie urządzenia w schowku nie jest dobrym rozwiązaniem do optymalnego odbioru

sygnałów GPS. Jeśli mają Państwo pytania prosimy skontaktować się z warsztatem lub z naszym serwisem.

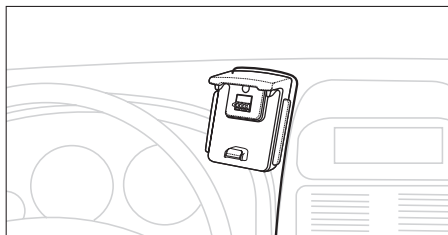
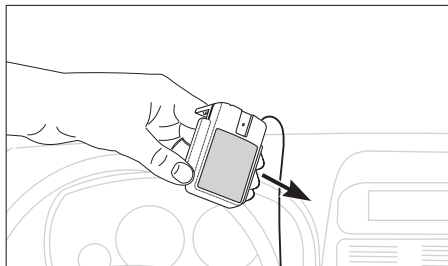
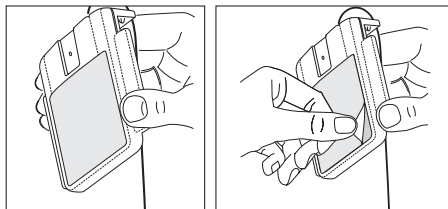
Po wybraniu odpowiedniego miejsca w pojeździe należy oczyścić powierzchnię, na której będzie mocowany uchwyt, chusteczką czyszczącą załączoną do urządzenia.

Końcówka kabla z małą wtyczką typu Micro-Fit 4-pin doskonale nadaje się do poprowadzenia przez wąskie otwory w desce rozdzielczej. Dzięki temu kabel może być zainstalowany praktycznie niewidoczny. Należy pamiętać o sprawdzeniu długości kabla, czy jest wystarczająco do montażu boxu przyłączeniowego.

Aby zdjąć CL 1020 Time z uchwytu należy przycisnąć równocześnie przyciski po bokach urządzenia, nastąpi zwolnienie blokady i będzie można zdjąć CL 1020 Time.



### Przykładowa instalacja:



### Krok 2:

Kable należy umiejscowić w taki sposób, aby w miarę możliwości były przymocowane, nie wisały luźno i nie przeszkadzały podczas prowadzenia pojazdu. Należy unikać zgniatania i miażdżenia kabla, co może spowodować otarcia i uszkodzenie izolacji.

### Krok 3:

Wtyczkę Micro-Fit 4-pin należy wpiąć do gniazda adaptera (Micro-Fit 4-pin / USB-C).

### Krok 4:

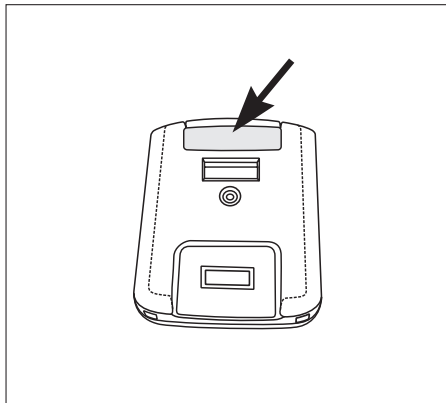
Wtyczkę USB-C adaptera należy podłączyć do gniazda USB-C w samochodzie.

Jeśli samochód nie jest wyposażony w port USB-C, a posiada port USB-A, to do podłączenia niezbędny jest dodatkowy adapter USB-C/USB-A (do kupienia we własnym zakresie).





- Należy pamiętać, że w niektórych pojazdach gniazdo USB może być zasilane również po wyłączeniu zapłonu. Przy podłączonym urządzeniu, w określonych okolicznościach, może dojść do rozładowania akumulatora pojazdu.
- Z tego względu należy odłączać urządzenie od gniazda USB po wyłączeniu silnika.
- Przed ponownym uruchomieniem silnika należy podłączyć urządzenie do gniazda USB w pojeździe.



### Krok 5:

Na tylnej stronie urządzenia CL 1020 Time jest miejsce na naklejkę. Na niej można umieścić nazwisko użytkownika lub inne oznaczenia do identyfikacji urządzenia, w przypadku, gdy jest ono użytkowane przez kilka osób. W zestawie są trzy naklejki, które można wykorzystać w razie zmiany właściciela.

### 3.1. ZASILANIE OPCJONALNE

(stała zabudowa)

Zasilanie jest dostarczane do urządzenia przez box przyłączeniowy podłączony do instalacji samochodowej 3 przewodami.

#### Krok 1:

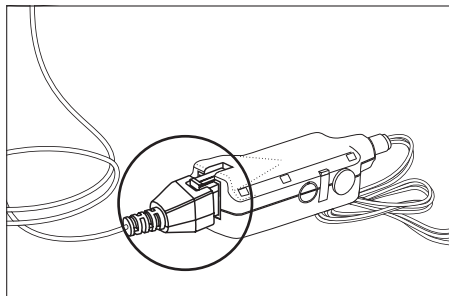
Proszę zainstalować box przyłączeniowy (dostępny jako akcesorium) w samochodzie, np. za radioodbiornikiem, w schowku podręcznym lub w konsoli środkowej. Pamiętać należy, aby był łatwy dostęp do gniazda boxu przyłączeniowego. Przed podłączeniem zasilania do boxu przyłączeniowego zalecamy, ze względów bezpieczeństwa, odpięcie akumulatora. Należy mieć na uwadze ewentualne kodowanie radia (patrz instrukcja radia).



- Box przyłączeniowy zalecamy instalować w miejscu zabezpieczonym, do którego można się dostać dopiero po zdjęciu zabezpieczenia/pokrywy etc. Ze względów bezpieczeństwa nie może znajdować się on w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników pojazdu, ani wisieć luźno w pojeździe.

#### Krok 2:

Wtyczkę Micro-Fit 4-pin należy podłączyć do boxu przyłączeniowego.



### Krok 3:

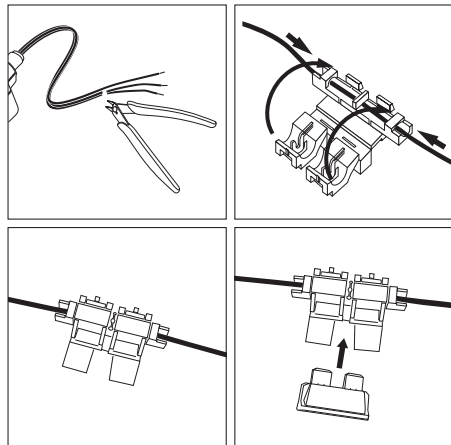
Proszę podłączyć przewody: czarny (kolektor 31, minus), czerwony (kolektor 30, plus) i niebieski (kolektor 15, zapłon) do instalacji elektrycznej pojazdu (ewentualnie do gniazda zapalniczki lub skrzynki bezpieczników).



- Niebieski przewód nie wolno podłączyć do kolektora 30, gdyż żadna podróż nie będzie mogła być zakończona, czy też rozpoczęta (brak sygnału zapłonu), a w przypadku długiego postoju samochodu może nastąpić szybkie rozładowanie akumulatora.

### 3.2. INSTALACJA BEZPIECZNIKÓW

Proszę przeciąć przewody: czerwony i niebieski. Obydwa końcówki przewodu czerwonego umieścić w jednym ze złączy zaciskowych, a następnie je zatrasnąć – będzie słyszalne kliknięcie.



Następnie proszę umieścić bezpiecznik w sposób pokazany na ostatnim rysunku. Powyższe czynności powtórzyć dla niebieskiego przewodu.

## 4. FUNKCJE CL 1020 TIME



- Urządzenie odbiera sygnały GPS, Glonass – częstotliwości 1575,42 MHz oraz 1602 MHz.

CL 1020 Time to system do określania pozycji pojazdu na podstawie współrzędnych GPS. Współrzędne te wraz z danymi na mapie służą do przedstawienia przebiegu trasy pojazdu, co jest potrzebne do prowadzenia elektronicznej ewidencji przebiegu pojazdu, którą można obsługiwać za pomocą oprogramowania komputerowego BURY Time Suite. To oprogramowanie jest dostępne na stronie [bury.com](http://bury.com).

Można wybrać trzy różne typy podróży.

### **Podróż prywatna:**

Dotyczy prywatnych podróży, które nie mają charakteru służbowego.

### **Podróż służbowa:**

Dotyczy służbowych podróży, które nie mają charakteru prywatnego.

### **Podróż do pracy i z pracy:**

Dotyczy podróży do pracy. Powrót z pracy będzie mieć charakter podróży prywatnej, gdyż tak jest traktowana przez niemieckiego ustawodawcę. W innych krajach może być traktowana inaczej.

Po prawidłowym podłączeniu zasilania do CL 1020 Time i włączeniu zapłonu nastąpi aktywacja urządzenia. System będzie próbował odbierać sygnały GPS, co zostanie zasygnalizowane diodami, w zależności od rodzaju podróży, czerwoną lub zieloną lub oboma równocześnie. Gdy urządzenie odbierze wystarczającą do określenia pozycji ilość sygnałów z satelitów, będzie słyszalny długi sygnał (dla podróży

---

służbowej i podróży do pracy i z pracy) lub dwa długie sygnały (dla podróży prywatnej).

Rodzaj podróży można zmienić za pomocą przycisku na obudowie urządzenia.

Czerwona dioda oznacza podróż prywatną, zielona zaś służbową. W przypadku podróży do pracy i z pracy świecą się obydwie diody. Diody świecą się bez przerwy, chyba, że zostanie wybrane inne ustawienie w oprogramowaniu. W takim przypadku zgasną po upływie 10 sekund.

Pamięć wewnętrzna systemu wystarcza do zapisania ok. 1 mln danych pozycji. Zapis odbywa się dynamicznie, dzięki czemu nie muszą Państwo przeprowadzać dziennego lub tygodniowego odczytu danych z systemu. Pamięć wystarczy do zapisania ok. 10.000 km lub 3 miesięcy. Po zapełnieniu dostępnej pamięci w urządzeniu, nadpisywane są najstarsze dane.

Zapisywane są następujące dane:

- Data i czas
- Pozycja pojazdu
- Prędkość
- Wysokość n.p.m.
- Liczba satelitów.



- W zależności od ilości Państwa terminów i odwiedzanych kontaktów wskazane jest, aby co najmniej 1 raz w tygodniu czytywać dane i przenieść je do naszego programu zarządzającego.

Urządzenie CL 1020 Time, wyposażone w przycisk i dwie diody, zapisuje przejazd pojazdu, gdy jest włączona podróż służbowa lub podróż do pracy. W przypadku podróży prywatnej będzie dokumentowana tylko data rozpoczęcia i zakończenia podróży lub przebyta droga.

W celu przeprowadzenia transferu danych należy zdjąć CL 1020 Time z uchwytu i zanotować aktualny stan kilometrów Państwa pojazdu.

Na komputerze lub laptopie prosimy zainstalować program zarządzający BURY Time Suite pobrany ze strony [bury.com/produkty/bury-comm/.../CL 1020 Time/...](http://bury.com/produkty/bury-comm/.../CL_1020_Time/...) Pliki do pobrania dostępne są pod opisem produktu. Na stronie znajduje się też szczegółowa instrukcja instalacji i opis tego programu. W zależności od sprzętu instalacja oprogramowania może trwać 10–15 minut. Należy przestrzegać poleceń w trakcie instalacji. Wymagania sprzętowe dla oprogramowania:

- Procesor:  
min. Intel i3-7100 lub nowszy,  
zalecane Intel i7-4770 lub nowszy
- System operacyjny: Microsoft Windows 10/11 (64-bit)
- .NET 3.5 Framework

- Baza danych: Firebird SQL 5.0  
(zintegrowana w pakiecie instalacyjnym)
- RAM:  
min. 8 GB,  
zalecane 16 GB
- Dysk twardy:  
min. 10 GB wolnego miejsca,  
zalecane 20 GB wolnego miejsca
- Rozdzielczość ekranu min. 1024x768 pixeli,
- Złącze USB.

Przy użyciu kabla USB prosimy podłączyć CL 1020Time do komputera. Gniazdo USB-C znajduje się na obudowie CL 1020 Time. Za pomocą oprogramowania można uzupełniać dane odnośnie podróży, zmienić ustawienia systemu, wprowadzić ID kierowcy lub aktywować zintegrowaną funkcję ostrzegania przed limitami prędkości.



- Strefy z limitami prędkości opracowała firma Eifrig Media. Aktualizacje tych danych można ściągnąć odpłatnie ze strony internetowej pod adresem [www.scdb.info](http://www.scdb.info).



- W przypadku zbliżania się do strefy z limitem prędkości będzie słyszalny sygnał ostrzegawczy.



- Należy bezwzględnie stosować się do przepisów ruchu drogowego oraz uregulowań prawnych państwa, w którym używana jest ta ostrzegawcza funkcja. Funkcja ta jest fabrycznie nieaktywna. Można ją włączyć i używać, jeśli pozwalają na to przepisy ruchu drogowego danego kraju.

Po podłączeniu CL 1020 Time do komputera zaświeci się krótko zielona dioda. W tym czasie odczytywane są dane identyfikacyjne i CL 1020 Time jest inicjalizowany na komputerze. Teraz dioda będzie się świecić w sposób ciągły. Jeśli zaimportują Państwo dane do BURY Time Suite lub zresetują CL 1020 Time do ustawień fabrycznych, będzie migać zielona dioda. Podczas tej operacji nie wolno przerywać połączenia CL 1020 Time z komputerem.

Jeśli aktywowali Państwo funkcję ostrzegania przed strefami z limitami prędkości istnieje możliwość regulacji głośności sygnalizatora. Przycisk na urządzeniu należy przytrzymać przez ok. 3 sekundy, a sygnał będzie coraz głośniejszy. Gdy zostanie osiągnięte maksimum nastąpi automatyczna aktywacja sygnału o wzrastającej głośności.

## 5. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE USUWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH W UE



Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), symbol przekreślonego

kosza na odpady na kółkach oznacza, że urządzenia elektryczne i elektroniczne, baterie i akumulatory w Unii Europejskiej muszą być zbierane oddzielnie. Proszę nie usuwać takich odpadów poprzez niesortowane odpady domowe. Jako posiadacz starego urządzenia są Państwo zobowiązani do jego przekazania do odpowiednich miejsc odbioru lub do komunalnych punktów zbiórki. Stare urządzenia elektryczne są tam przyjmowane nieodpłatnie. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju.

## 6. CERTYFIKATY I DEKLARACJE ZGODNOŚCI

Produkcja, Zaopatrzenie, Serwis i Zbyt w firmie BURY oparte są na rozwiązaniach organizacyjnych Systemu Zarządzania Jakością ISO/TS 16949 oraz procesach przyjaznych środowisku zgodnych z ISO 14001.

Projekt i konstrukcja urządzenia uwzględnia wymagania zasadnicze i inne istotne postanowienia następujących dyrektyw:



BURY Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego CL 1020 Time jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:



---

[https://www.bury.com/documents/declarations/EU\\_DoC\\_M721\\_BURY\\_CL\\_1020\\_Time.pdf](https://www.bury.com/documents/declarations/EU_DoC_M721_BURY_CL_1020_Time.pdf)

[https://www.bury.com/documents/declarations/EU\\_DoC\\_M721\\_BURY\\_AC5140.pdf](https://www.bury.com/documents/declarations/EU_DoC_M721_BURY_AC5140.pdf)

## **RoHS**

Dyrektywy 2011/65/UE Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

## **7. SERWIS**

W przypadku ogólnych czy też technicznych pytań, wątpliwości, spostrzeżeń i krytyki prosimy zwrócić się do naszego zespołu:

**Zarząd:**  
**BURY GmbH & Co. KG**  
**Robert-Koch-Straße 1-7**  
**D-32584 Löhne**  
**NIEMCY**

**Producent:**  
**BURY Sp. z o.o.**  
**Wojska Polskiego 4**  
**39-300 Mielec**  
**POLSKA**

Serwis: (17) 773 87 31  
(17) 773 87 33  
Pon. – piąt. 8<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>

### **Gwarancja / Serwisowanie**

Gwarancja komponentów niniejszego produktu wynosi 2 lata od daty sprzedaży klientowi końcowemu. Roszczenia gwarancyjne należy kierować do Państwa strony umowy. Jeśli strona umowy nie może usunąć wady, należy skorzystać z prawa nabywcy. Jeśli uzgodnią Państwo ze stroną umowy, że produkt będzie przesłany bezpośrednio do producenta w ramach reklamacji, prosimy o opisanie problemu z produktem i przesłanie kopii dowodu zakupu bezpośrednio do naszego serwisu:

**BURY Sp. z o.o.**  
**SERWIS**  
**Wojska Polskiego 4**  
**39-300 Mielec**  
**POLSKA**



bury.com

Version 01/2025  
25\_1739\_0\_01\_070125

Errors and omissions excepted. © 2025 by BURY. All rights reserved.

